KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.259/1
VAN 1 APRIL 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 maart 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de bijlagen I en II bij het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoet komt in de kosten van de magistrale bereidingen en daarmee gelijkgestelde producten", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.259/1
DU 1er AVRIL 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 11 mars 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant les annexes I et II de l'arrêté royal du 12 octobre 2004 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des préparations magistrales et des produits assimilés", a donné l'avis suivant:

1. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

2. Wat het vierde en het vijfde lid van de aanhef betreft, dienen de Nederlandse en de Franse tekst beter op elkaar te worden afgestemd. Zo worden, in het vierde lid van de aanhef, de woorden "et offrent une gamme plus large de pansements", in de Franse tekst, niet weergegeven in de Nederlandse tekst. Hetzelfde kan worden opgemerkt met betrekking tot de laatste zinsnede in de Franse tekst van het vijfde lid van de aanhef (de woorden "que l'inscription (de) la vitamine B2 au chapitre I est par conséquent justifiée" zijn evenmin weergegeven in de Nederlandse tekst).

3. De wijzigingen die artikel 2, 16/, van het ontwerp, beoogt aan te brengen in hoofdstuk IV, § 19, van bijlage II bij het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 [(1)], lijken niet te sporen met de bestaande voorstelling van grondstoffen in de betrokken tabel. De stellers van het ontwerp kunnen daarom overwegen om de desbetreffende tabel geheel te vervangen door een nieuwe tabel.

[(1)] Koninklijk besluit van 12 oktober 2004 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de magistrale bereidingen en daarmee gelijkgestelde producten.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

2. Il y aurait lieu de mieux harmoniser entre eux le texte français et le texte néerlandais aux quatrième et cinquième alinéas du préambule. Ainsi, au quatrième alinéa du préambule, les mots "et offrent une gamme plus large de pansements", dans le texte français, n'ont pas d'équivalent dans le texte néerlandais. La même observation peut être faite concernant le dernier segment de phrase dans le texte français du cinquième alinéa du préambule (les mots "que l'inscription (de) la vitamine B2 au chapitre I est par conséquent justifiée" n'ont pas non plus d'équivalent dans le texte néerlandais).

3. Les modifications que l'article 2, 16/, du projet, entend apporter au chapitre IV, § 19, de l'annexe II de l'arrêté royal du 12 octobre 2004 (1) ne paraissent pas correspondre à la manière dont les matières premières sont actuellement présentées dans le tableau concerné. Les auteurs du projet pourraient, dès lors, envisager de remplacer entièrement ce tableau par un nouveau tableau.

---

(1) Arrêté royal du 12 octobre 2004 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des préparations magistrales et des produits assimilés.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'État,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

La chambre était composée de

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME